



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/767
18 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, УЧРЕЖДЕННОЙ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ В
СООТВЕТСТВИИ
С ПУНКТОМ 9 (b) (i) РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ
12 АВГУСТА 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В период после неофициальных консультаций Совета Безопасности, состоявшихся 6 августа 1998 года, я провел анализ последствий для деятельности Комиссии недавних решений правительства Ирака, о которых говорится в его сообщении Совету от 5 августа 1998 года (см. S/1998/718). Цель настоящего письма заключается в том, чтобы поделиться с Вами - а через Вас - с членами Совета основными выводами, сделанными в результате упомянутого анализа. У Совета также испрашиваются указания.

В своем сообщении Совету от 5 августа Ирак указал, что он прекращает сотрудничество со Специальной комиссией и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) и что временно, пока Совет не согласится с его требованиями, будет разрешено продолжать только деятельность по наблюдению.

На объектах, объявленных Ираком и/или определенных Комиссией, в Ираке осуществляется инспекционная деятельность двух разных видов (разоружение и наблюдение). Связанные с разоружением инспекции призваны обеспечить контроль за запрещенной деятельностью. Наблюдение призвано гарантировать невозобновление запрещенной деятельности.

Акции Ирака приводят к прекращению всей осуществляемой Комиссией деятельности в области разоружения и ограничивают права Комиссии проводить ее операции по наблюдению, предусмотренные Советом Безопасности в резолюциях 687 (1991) и 715 (1991) и планом наблюдения Комиссии, утвержденным последней из упомянутых резолюций.

Позиция Ирака, согласно которой вся деятельность в области разоружения должна быть прекращена, вынудила Комиссию прекратить всю такую работу на всей территории Ирака, поскольку для ее осуществления требуется сотрудничество со стороны Ирака. Это касается обсуждений на политическом и техническом уровнях, направленных на урегулирование остающихся проблем. Ряд инспекций, запланированных в областях химического и биологического оружия и ракет, будет отложен до урегулирования

сложившейся ситуации. Эти обсуждения и инспекции были нацелены на окончательное урегулирование остающихся проблем в области разоружения, которые необходимо решить для того, чтобы Комиссия имела возможность доложить о соблюдении Ираком его обязанностей в области разоружения, определенных Советом Безопасности.

Ирак ограничивает и деятельность Комиссии по наблюдению. В свете введенных иракскими властями ограничений деятельность по наблюдению осуществляется только на объектах, ранее объявленных Ираком или определенных Комиссией для осуществления наблюдения. Это лишает Комиссию прав проводить инспекции на дополнительных, необъявленных объектах, где может существовать потенциал для осуществления запрещенных или подпадающих под наблюдение видов деятельности. Такие условия значительно снижают эффективность наблюдения.

В этих обстоятельствах Комиссия не может продолжать предоставлять Совету Безопасности в той же степени гарантии соблюдения Ираком его обязанностей не возобновлять осуществление его запрещенных программ в области вооружений. В этом отношении Комиссия полностью поддерживает выводы, доведенные до сведения Совета Генеральным директором МАГАТЭ в его письме от 11 августа 1998 года на Ваше имя (S/1998/766, приложение).

Ричард БАТЛЕР
